



# À propos des...

## Centres de la jeunesse et de la famille Batshaw

Bulletin du directeur général, Michael Udy

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION A UN NOUVEAU PRÉSIDENT

À sa réunion du 17 janvier dernier, le conseil d'administration a désigné M. Bill Rowe à sa présidence. Après plus de quatre ans à la barre, l'ex-présidente, M<sup>me</sup> Diane Tsonos, a décidé de consacrer plus de temps à ses obligations personnelles. À travers des périodes houleuses, elle a su mener la barque avec ténacité. Sous sa présidence, le conseil a choisi un nouveau directeur général, s'est heurté à une vague de compressions budgétaires, dont l'une fut particulièrement difficile, a fait face à des situations de crise et en dépit de tout cela, il a réussi à outiller l'établissement de politiques pertinentes et à atteindre l'équilibre budgétaire. D'une main ferme, M<sup>me</sup> Tsonos a amené les Centres Batshaw à surmonter les moments ardu.

Quant à M. Bill Rowe, il siège au conseil, depuis 1996. Il a présidé le comité sur les programmes et services et a aussi dirigé le comité chargé d'examiner le dossier de la garde en milieu fermé aux Centres Batshaw. Directeur de l'École de service social de l'Université McGill, M. Rowe a publié de nombreux articles et documents sur le travail social. Parmi ses activités, il a pris part à l'enquête sur l'abus en milieu institutionnel au *Mount Cashel* à Terre-Neuve. Il entre en fonction à une époque où notre établissement veut porter une attention accrue à sa mission, aux services qu'il dispense et à son mode de gestion.

### LES CENTRES JEUNESSE À LA TÉLÉVISION

À partir de février et durant trois mois, l'Association des centres jeunesse du Québec diffusera des messages publicitaires de trente secondes sur les réseaux français et anglais de télévision du Québec. Le message tente d'expliquer brièvement aux téléspectateurs que les centres jeunesse procurent des services de protection aux enfants victimes de négligence et d'abus, dans des situations cruciales mais complexes, que prend en main du personnel expérimenté, qui a leur bien-être à cœur. Si vous avez des commentaires positifs ou négatifs, veuillez me les adresser par le courrier électronique interne et je les transmettrai à l'ACJQ.

### L'HISTOIRE DES NOIRS... UNE CÉLÉBRATION DU MILLÉNAIRE

Une fois de plus, un comité a dressé un calendrier d'activités qui permet aux employés et aux usagers des Centres Batshaw ainsi qu'aux membres de la communauté de célébrer la vie de la collectivité noire à Montréal. Ces activités visent en même temps à expliquer l'histoire et la réalité des Noirs. Cette année, elles s'étendront de février à juin. Des affiches installées un peu partout présentent l'horaire des activités. Je puis vous assurer que si vous assistez à l'une – ou à plusieurs – d'entre elles, vous en sortirez enrichi.

### RELOGEMENT DU POINT DE SERVICES DU BOULEVARD BRUNSWICK

En décembre dernier, le comité de direction a modifié le projet de relogement du point de services du boulevard Brunswick, à Pointe-Claire. On avait tout d'abord prévu rénover l'édifice qui abrite le campus de Dorval, pour y installer les employés qu'on ne pouvait placer ailleurs. Cependant, les coûts trop élevés empêchent la réalisation du projet; en fait, nous ne ferons aucune économie! Le plan actuel consiste plutôt à déménager les employés dans un endroit convenable et moins dispendieux du West Island, tout en gardant à l'esprit la nécessité de maintenir la facilité d'accès pour nos usagers.

### INTRANET/INTERNET, OÙ EST LA DIFFÉRENCE?

L'Intranet est un service auquel tout employé peut accéder à partir de son ordinateur. Il sert de site de documentation, où une sorte de bibliothèque de documents qui portent sur les Centres Batshaw est en voie de construction. Éventuellement, chaque document ou formulaire d'intérêt public sera disponible sur l'Intranet.

Le Service de l'informatique embauchera bientôt une personne dont la tâche sera de bâtir un site Intranet qui aura une telle capacité qu'il transformera complètement l'accès aux données relatives à notre établissement. Par la même occasion, cet employé sera appelé à créer un site web des Centres Batshaw, qui sera une source de renseignements sur nos services et des données que nous désirons publier. Dans l'intervalle, vous pouvez consulter notre site Intranet en cliquant deux fois sur *Internet Explorer* apparaissant sur votre écran; tapez ensuite [http:// batshaw](http://batshaw) à la barre d'adresses puis cliquez *Enter*. Si accéder au site vous pose problème, téléphonez à Berry Khawam, au 989-1885, poste 263.

### CONSULTANTS ET INTERPRÈTES CULTURELS

Sous la coordination de la Direction des services professionnels, le Service des consultants et interprètes culturels est dans sa cinquième année d'activité. À l'heure actuelle, quatre-vingts employés y œuvrent. La richesse de notre diversité culturelle est bien illustrée par les vingt-deux langues et les vingt-sept cultures qui se côtoient. L'an dernier, les consultants et les interprètes ont répondu à deux cent seize demandes et cent soixante-huit familles ont bénéficié de ce service; nos employés ont pu prêter assistance dans près de la moitié des cas.

Le succès de ce service est en grande partie attribuable à la disponibilité du personnel – qu'il soit consultant culturel qui siège à une table d'orientation ou interprète lors d'une entrevue ou d'une rencontre avec la famille élargie. Ces employés laissent de côté leur propre travail pour apporter leur expertise culturelle.

J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier tous les consultants et interprètes de leur engagement et de leur contribution inestimables aux services que nous offrons à nos usagers.

Si vous êtes intéressé à faire fonction de consultant ou d'interprète et désirez de plus amples renseignements, veuillez téléphoner à Kathy Faludi, aux Services professionnels.